

ほっ かい どう がい こく じん そう だん
北海道 外国人 相談センター

Hokkaido Foreign Resident Support Center

北海道外国人咨询中心 / 北海道外国人諮詢中心 / 홋카이도 외국인 상담 센터
 Центр поддержки иностранных граждан, проживающих на Хоккайдо
 ศูนย์ช่วยเหลือชาวต่างชาติ ประจำสอภ.ไกโด / Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Hokkaido



ざいりゆう しごと ぜいきん ねんきん こ がっこう さいがい
 在留(ビザ)、仕事、税金・年金、子ども、学校、災害、
 す けっこん りこん いえ もんだい
 住まい、結婚・離婚、家での問題など、たくさんのごこと
 そうだん
 について相談できます！

You can consult with us on a variety of topics, such as residence status, work related issues, tax/pension, children, education, disaster, housing, marriage/divorce, domestic violence, and more!

在留资格(签证)、工作、税金/年金、育儿、教育、灾害、住宅、结婚/离婚、家暴等问题均可咨询。

재류(비자), 고용, 세금·연금, 육아, 교육, 재해, 주택, 결혼·이혼, 가정폭력 등 다양한 사안에 대해 상담이 가능합니다.



Bisa, trabaho, buwis, pension, pagpapalaki ng anak, edukasyon, kalamidad, pabahay, kasal, diborsyo, pananakit ng kasambahay at iba pa ay maaaring ikonsulta.

Thủ tục cư trú, Việc làm, Bệnh viện, Thuế và Lương hưu, Sinh đẻ và nuôi dạy con cái, Thiên tai, Nhà ở, Hôn nhân, Bạo lực gia đình, Cùng các vấn đề khác.



OPEN MON~FRI 9:00-17:00

**CLOSED WEEKDAYS 12:00 - 13:00
 AND SAT, SUN, & PUBLIC HOLIDAYS**

CONTACT US!

☎ 011-200-9595
 ✉ support@hiecc.or.jp
 🌐 www.hiecc.or.jp/soudan



やさしいにほんご
やさしい日本語



www.hiecc.or.jp/soudan/

English
英語



www.hiecc.or.jp/soudan/en/

中文
中国語（簡体字）



www.hiecc.or.jp/soudan/cn/

中文
中国語（繁体字）



www.hiecc.or.jp/soudan/tw/

한국어
韓国語



www.hiecc.or.jp/soudan/kr/

Tagalog
タガログ語



www.hiecc.or.jp/soudan/ph/

Tiếng Việt
ベトナム語



www.hiecc.or.jp/soudan/vn/

русский язык
ロシア語



www.hiecc.or.jp/soudan/ru/

Bahasa Indonesia
インドネシア語



www.hiecc.or.jp/soudan/id/

ภาษาไทย
タイ語



www.hiecc.or.jp/soudan/th/

नेपाली
ネパール語



www.hiecc.or.jp/soudan/np/

မြန်မာ
ミャンマー語



www.hiecc.or.jp/soudan/mm/

ほっかいどう がいこくじん そうだん
北海道 外国人 相談 センター
Hokkaido Foreign Resident Support Center



011-200-9595



support@hiecc.or.jp

